#### Peer Gynt. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande. Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47



**PEER GYNT** 

<u>de IBSEN/BIEITO</u> LA EPOPEYA NORUEGA

[2006-11-18]

ötöño

ALARDE E IMAGINACION
NO EN VANO SON LOS TEMAS DE LA OBRA

**PEER GYNT** 

de

**IBSEN/BIEITO** 

LA EPOPEYA NORUEGA

**ALARDE E IMAGINACION** 

NO EN VANO SON LOS TEMAS DE LA OBRA

(CALIXTO BIEITO)

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47



#### **PEER GYNT**

#### **HENRIK IBSEN**

#### **FOTO BASE: DAVID RUANO**

- **Ariel Goldenberg** director del Festival de otoño ha calificado *Peer Gynt* como...
- Una epopeya que va más allá de lo patriótico. Es el **Quijote** noruego y vamos a descubrirlo juntos.

Esta epopeya es una obra descomunal en todos sus aspectos.

- Con cuarenta escenas y más de cien personajes uno no tiene más remedio que intentar un alarde imaginación y libertad. No en vano éstos son temas de la obra

#### Peer Gynt. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande. Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47

Calixto Bieitio (Miranda de Ebro, Burgos 2/11/1963), es el autor de estas palabras y responsable de subir al escenario esta inmensa obra de Henrik Ibsen

, la cual la escribió sin ninguna pretensión de llevarla a escena.

#### Ibsen

dejó disparar su imaginación y para nada le importó las coordenadas de espacio y tiempo.



CALIXTO BIEITO FOTO: DAVID RUANO

- A **Ibsen** sólo le importó – advierte

## BIEITO, UN DIRECTOR DE BRILLANTES MONTAJES

Santiago Fisas – Consejero de Cultura y Deportes – tiene especial interés en presentar a Calixto y su obra.

- Es amigo mío - confiesa Fisas y

B



PEER GYNT FOTO: DAVID RUANO

La obra es una coproducción internacional de **Teatre Romea** 

(Barcelona), el Festival

Internacional de Bergen

, el

30 Festival de Barcelona Grec

y el

Ajuntament de Viladenas

Peer Gynt refleja el patriotismo noruego – observa
 Fisas

\_

Escrito por José R. Díaz Sande. Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47

y ésta es una versión novedosa. La ciudad de **Bergen** 

fue uno de los lugares en donde vivió

#### **Ibsen**

y por lo tanto los noruegos conocen muy bien al autor y a

#### **Peer Gynt**

. En el

#### Festival de Bergen

, las críticas fueron elogiosas y la versión tuvo un enorme éxito. Ahora la recuperamos para el Festival de Otoño.

#### DUPLICADO DE CALIXTO BIEITO EN EL FESTIVAL DE OTOÑO

Al Festival de Otoño **Bieito** ha venido por partida doble, pues además de Peer Gynt acude también con Pla taforma, poema dramático hiperrealista para siete voces y un Yamaha

Plataforma es una adaptación de la novela

Escrito por José R. Díaz Sande. Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47

Miguel Huellebecg, también producción del Teatre Romea. En ella el tema central es el turismo sexual y se advierte, en el programa informativo, de sexo explícito en las escenas de video. Sus personajes forman un colectivo desesperanzado y obsesivo que huyen de Occidente buscando nuevas fantasías eróticas y sexuales.

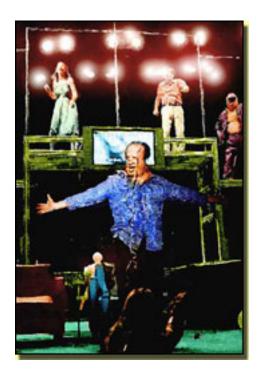


#### PLATAFORMA FOTO: DAVID RUANO

- Plataforma - especifica Bieito

# Tras este aparente mundo morboso en realidad según **Bieito**:

- Plataformaes una historia de amor, real, ca



PLATAFORMA JUAN ECHÁNOVE

#### **CALIXTO BIEITO**

# TERROR PARA LAS INSTITUCIONES

- Lo que ha dicho Santi (Santiago

Fisas ) –

corrobora

#### Calixto Bieito

acerca de nuestra amistad es cierto. Nos conocemos desde hace mucho tiempo. Fue ya en una versión que hice sobre las

#### Comedias Bárbaras

para el Festival de Edimburgo. Por ser amigo tiene ciertos privilegios como fue cuando estaba ensayando la ópera **Un ballo in maschera** en el Liceo.



#### UN BALLO INUMABADOLEGA

- En efecto recuerda Santiago –, el director de Liceo estaba horrorizado.
- "Yo no puedo entrar me dijo, porque luego dicen que hago censura. Eres su amigo y vé a ver lo que pasa". Yo le dije: "No me hagas hacer estos papelones". Entré y veo a Calixto

corriendo hacia mí. Me siento.
"Ya me imagino para lo que has venido. Si es otro lo hubiera echado". Y me callé. La provocación va siempre con

#### **Calixto**

. También en

#### **Plataforma**

. Sorprende el arranque, pero como sucede en todos sus espectáculos, tales provocaciones no son gratuitas.

El **Festival de Otoño** está siendo la segunda casa de las producciones del Teatre Romea,

### cuyo director artístico es el propio Calixto Bieito

. En total ya son cuatro las que han acudido:

El Rey Lear (2004),La Ópera de cuatro cuartos (2000),Peer Gynt Plataforma

. La Compañía de este teatro se ha consolidado con la dirección de

#### **Bieito**

y ha llegado a crear una compañía estable que posee un estilo de actores y un modo concreto de

### trabajar.

 Con el Festival se ha creado una relación de asiduidad y amistad para con Madrid – revela

### **Bieito**

Pero el venir no es sólo cuestión de amistad, sino que es el modo de ver el trabajo de una compañía catalana, que ha llegado a ser un teatro emblemático de Barcelona y de España. Ahora se cree ya en este trabajo de equipo y hemos

conseguido viajar por Europa como

algo normal. Hay muchas peticiones de muchos países.

Prueba de esta aceptación foránea han sido estos dos encargos:

- Peer Gynptara celebrar, palab



## PEER GYNT FOTO: DAVID RUAN

# PEER GYNT ENCARGO DESDE FUERA

El **Festival de Bergen** pidió al Romea la versión de un

# Peer Gynt

para celebrar el centenario. Este espectáculo sería el estreno oficial e inauguraría el Festival.

- Yo conocía la obra desde mis años mozos por haberla leído en la Universidad. Por cierto que me quedé con el libro, pues no lo devolví a tiempo. No me atreví a devolverlo después de tanto tiempo. Cuando me llamaron del Festival de Bergen dije que

sí y al volver a la obra pensé " dónde nos hemos metido

". No es para el teatro. Es un gran poema dramático. Una epopeya. Pensé, 7 horas y media de lectura y de qué va. La volví a leer y me cogió cierto respeto... mejor: un miedo muy fuerte. Me fui a Noruega. Viajé por los fiords... Comencé a comprender que era una obra universal.

# **BERGEN (NORUE**

Pronto surgieron dos preguntas para **Bieito**:

- ¿Qué significa ser uno mismo ? ¿Qué significa

### ser uno mismo y basta

? A lo mejor es una pregunta que ahora se hace uno por el individualismo o radicalidad que vivimos. Quiero vivir mi vida al cien por cien. Al menos yo lo veo así. En su época tendría un sentido de libertad romántica, pero hoy la persona se pasas 50 años de su vida pensando y viendo su propio viaje. Entendiendo esto, empecé a hacer una versión, pues la obra tal cual está no es para le teatro. Tomé una decisión.

## Hay que cortar

". Así que preparé la versión del texto.

Ante estas locas empresas Cali xto

se siente apoyado mucho por su compañía y su equipo de producción:

- Son un gran cojín. Ellos

dicen que estoy chalao, pero ellos también pues me permiten casi todo.

# PEER GYNT DE BIEITO UNA GRAN ÓPERA CONTEMPORÁNEA

La obra ha quedado como una gran ópera contemporánea en tres partes, según **Bieito**.

Escrito por José R. Díaz Sande. Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47

# PEER GYNT FOTO: DAVID R

- La

primeravpanteaDeGi

# Cuando **Ibsen** escribe *Peer Gynt*está en Italia.

**Ibsen** tenía una situación conflictiva con su país y de ahí esa furia. Quisiera añadir que es fantástica la interpretación de toda la compañía y sobre todo Joel Joan, el Peer Gynt

, que se pasa todo el rato en escena.

# PEER GYNT HABLA CATALAN EN NORUEGA Y EN MADRID

Ibsen en catalán – aclara

### **Bieito**

\_

suena muy bien pues el catalán se adapta muy bien al verso corto. El castellano lo tiene peor pues es un idioma de frases más largas. Me sorprendió en Noruega el carácter receptivo ante el catalán. Privar al resto del Estado... ¿lo digo bien? o ¿es mejor decir España?

# se interrumpeBieito

... bueno pues no me gustaba privar al Estado del idioma. En Salamanca fue maravilloso y no se habló para nada de política lingüística ni de otro tipo.

# Plataforma, no obstante, se concibió en castellano.

# - Bueno Ecch program co Stat



# PEER GYN1 FOTO: DAV

# VERSO CATALÁN PARA PEER GYNT

Es frecuente que

# las obras extranjeras en verso, por ejemplo las de **Shakespeare**

, se trasladen a prosa poética, o simplemente a prosa.

En la tradición
 catalana, no. Siempre
 hemos hecho a Sha
 kespeare

en verso.

Sagarra

ha traducido casi todo

Shakespeare

en verso.

Salvador Oliva
es otro de los
traductores y otros
muchos. Es una
tradición muy
importante. Para este
Peer Gynt

5

# Joan Sellent

**Anne-Lis Cioetta** han empleado un año. De todos modos

## lbsen

es muy familiar en Cataluña, pues siempre hemos estado muy ligados a su teatro. Fue el

# Teatro Íntimo

yo tenía nos 18 años el que introdujo a

## lbsen

en España. Hace unos 30 años ya se tradujo en una versión muy clásica y también entró la música de

# Grieg

La música Bieito la define como "ecléctica". Incluso hay un homenaje a Grieg, el cual, según Bieito , calificó su música para Peer Gynt de

"caca de la vaca folklórica".

Hay también música original compuesta por **Ermétika** 

Marc Álvarez/Javier Gamazo

).

El público

noruego era una incógnita para la troupe del Romea. Tras un primer desconcierto y lentitud de reacción, en los días siguientes la reacción fue más inmediata. El montaje viajó a Oslo por petición y la acogida fue grande.

# LA EDAD HA AMANSADO A BIEITO.

# Bieito reconoce que la edad le ha llevado a un momento más reflexivo.

Escrito por José R. Díaz Sande. Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47

# CALIXO FOTO: D

- Bueno, taætaielitælos

Quienes lo
 conocen – añade
 Santiag
 o Fisas

afirman que Calixto es más moderado.

## LA ZARZUELA, ME DA MUY BUEN ROLLO

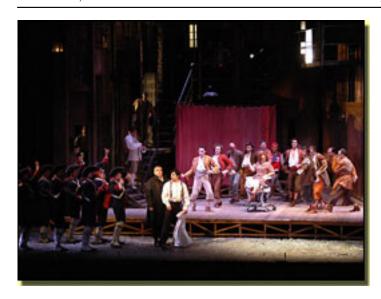
### La zarzuela es un nombre que

para muchos y sobre todo para la gente joven, suena a rancio, a pasado. Ca lixto Bieito no ha tenido ascos con el género y las ha abordado. Los sones le trasladan a su infancia en

### Miranda del Ebro (Burgos).

- Es un Vijéan en Fasquet

Escrito por José R. Díaz Sande. Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47





#### LA FUENTE DE

## INSPIRACION: VIAJAR POR LA CIUDAD

Escrito por José R. Díaz Sande. Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47



#### PEEF FOTO

Peer Gynt le llevó a viajar por los fiords noruegos, pero ésta es una costumbre habitual cuando ieito quiere encontrarse con su musa. Lo

#### hizo con la polémica La Verbena de la Paloma . Se pateó el Madrid del siglo XIX

- Sí, es mi fuente de inspiración. Para Carmen me fui a la frontera de Ceuta con Marruecos, pues era El Sur con el matiz de peligro. A

## Tahilandia no he ido, a pesar de que

# Plataforma trata de un turismo sexual en aquella zona, aunque en realidad es una historia de amor

más que otra cosa. Pero para el **Don Carlos** , me empapé de El Escorial. Yo trabajo mucho con imágenes y me inspira mucho este método. Viajar y

## leer. Soy un lector empedernido.

Escrito por José R. Díaz Sande. Miércoles, 17 de Marzo de 2010 20:20 - Actualizado Sábado, 24 de Abril de 2010 14:47



# PEER GYNT Informaci&oacute ;n General

# PEER GYNT Crítica Teatro www.teatrerome a.com

#### Cosé reattenta Díazo



